

Галкина Елизавета Владимировна

Санкт-Петербургский Государственный Университет

Восточный факультет, кафедра корееведения

4 курс (бакалавриат), специальность: корейская филология

моб. тел +7 915 645 90 20, e-mail: lifee7447@gmail.com

***Зима и море как смысловые координаты в творчестве южнокорейского поэта
Чхве Донхо***

Чхве Донхо 최동호 (род в.1948) – современный южнокорейский поэт-модернист. В своем творчестве он использует как традиционные, так и новаторские символы и мотивы. Мотивы зимы и моря не становятся исключением. В стихотворном цикле «Если отправиться зимой в Чондончжин» данные мотивы соединяются, чтобы раскрыть общую тему скитаний и поисков себя. Стихотворения, вошедшие в цикл, ранее не были переведены на русский язык и будут рассматриваться автором доклада впервые.

Помимо темы, стихотворения связаны общим пейзажем зимнего Чондончжина и железных дорог, ведущих к нему. Чондончжин – небольшой город на Южном побережье Республики Корея, простирающийся вдоль Восточного моря.

Море, присутствующее в каждом стихотворении, изображено по-разному и наделено выраженным символическим значением, раскрывающим тему поисков лирического героя. В докладе будет сделана попытка проанализировать многослойные образы моря и определить их роль в развитии темы цикла.

Зима становится фоном происходящего: задает цветовую палитру. Темные вечера и ночи контрастируют с белым снегом и инеем. Выбор зимнего пространства также обусловлен традиционным изображением зимы в более ранних произведениях корейской литературы и тем, какие ассоциации она может вызвать у корейского читателя.

В ходе анализа стихотворений мотивы были рассмотрены в общем контексте творчества Чхве Донхо с помощью сравнительного анализа стихотворений данного цикла и стихотворений, представленных в сборнике «Море в бутылке», переведенном на русский язык И. Л. Касаткиной и Чун Ин Сун. Зима и море оказались часто употребляемыми автором мотивами.

Отзыв научного руководителя к.ф.н., доцента Гурьевой Анастасии Александровны (СПбГУ, Восточный факультет, каф. корееведения) прилагаю.

Доклад Э.В. Талкиной реценсирован
и представлен на конференции
Эх Оrients Lex.

Г - Гурьева А.А.